Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W dość licznych zaś dniach powoli płynąc i ledwo które stały się naprzeciw Knidos nie gdy dozwala nam wiatr podpłynęliśmy pod Kretę naprzeciw Salmony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Płynąc powoli znaczną liczbę dni, z trudem dotarliśmy na wysokość Knidos;\* ponieważ jednak wiatr nie pozwalał nam posuwać się naprzód, popłynęliśmy pod osłoną Krety na wysokość Salmone,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W dość licznych zaś dniach powoli płynąc i z trudem stawszy się naprzeciw Knidos, nie (ponieważ dozwalał)\* nam wiatr, podpłynęliśmy pod Kretę naprzeciw Salmony. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W dość licznych zaś dniach powoli płynąc i ledwo które stały się naprzeciw Knidos nie gdy dozwala nam wiatr podpłynęliśmy pod Kretę naprzeciw Salmony |

1. 1) Knidos : półwysep, 210 km od Miry, pd- zach przylądek Azji Mn. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "nie ponieważ dozwalał" - składniej: "ponieważ nie dozwalał". [↑](#footnote-ref-3)